

170 Daily Expressions VIII (日常用语 VIII) September 5, 09

A. 观看上期节目的朋友们一定记得，在节目结束之前我们给观众朋友们留了一个问题，不知道大家有没有答案了呢？

V. 我们把问题重复一遍，平常经常听人说：I don't buy that.，这在口语中是什么意思呢？

A. I don't buy that.，字面意思就是“我不买那个”，我想口语中肯定不是这个意思。

V. 嗯，在口语中 buy 表示的意思是“相信、接受、同意”，因此 I don't buy that. 就应该理解成为“我不相信那一套、我不同意那件事”。

A. 这么说来，这里的 buy 倒也可以翻译成“买”来理解，在汉语中我们常说“我不买那一套”，其实也是不相信、不同意的意思。

V. 是的，这就更好理解了，说了这么多，我们不妨来举几个例子，具体了解一下 buy 这方面的意思。

A. 好的，我发觉通过例句来学习英语单词和词汇总是能记得更加清楚，远远超过纯粹的背单词。

V. 没错，有些朋友一提到自己的英语口语和听力，总觉得原因在于词汇量不够，因此常常捧着字典或词汇书来苦苦地背单词。

A. 不过这种方法也并不是百无是处吧？例如在临时备考时就可能有所帮助，对不对？

V. 是的，因此背单词训练的是短期记忆(short-term memory)，因此过一段时间可能就会忘了许多，这也是许多朋友们都经历过的。

A. 因此，在学习新单词的时候，不光要了解它的意思，最好是通过例句来学习，这样记得更牢。

V. 而对于自己已经认识的单词，一定要争取多多使用，否则时间长了也会从认识到生疏的，因此对于许多人来说，词汇量可能不是太大问题，问题在于是否会真正使用已经认识、已经掌握的词汇。

A. 如果熟悉的词汇能够熟练和灵活地运用，我想英语的口语和书面表达一样也会比较流利的。

V. 好的，说了这些关于语言学习方面的内容，我们来看看使用 buy 作为“相信、接受、同意”时的几个例子，第一个例句是：The jury didn't buy his story.

A. The jury didn't buy his story. 陪审团不相信他的故事/说法。

V. 这里出现了一个不经常出现的英语单词 jury []，这是一个法律术语，意思是“陪审团”。

A. 好像陪审团一般是由 12 人组成的，那担任陪审员英语就是 sit on the jury。

V. 是的，我们接着来看看第二个用 buy 的例子：After careful consideration, we bought his proposal.

A. 经过仔细考虑，我们采纳了他的提议。我们再把这一例句听一遍。

V. After careful consideration, we bought his proposal.，这里的 buy 意思就相当于“接受、采纳”。

A. 这里 buy his proposal 就不能按字面意思理解为“买了他的提议”。

V. 另外，刚才例句里前半句 After careful consideration 也是很有用的英语短语，意思是“经过仔细考虑、经过深思熟虑”，适用于口头和书面表达中。

A. 我们能不能来看个例句，通过实例来进行学习？

V. 好的，例句就是：After careful consideration, she turned down his proposal.

A. 经过深思熟虑，她拒绝了他的提议。是这个意思吗？

V. 可以是这个意思，也可以是别的意思，这里的关键在于 proposal 这一单词，在前面的例句中，proposal 的意思是“提议”，而这里的意思可以是“求婚”。

A. 语言真的是很 tricky 啊，同一个单词可以有許多不同的意思，要真正理解就应当注意使用时的上下文。

V. 是的，从一个简单的单词 buy 我们学习了許多不同的内容，希望朋友们对日常用语 I don't buy that. 有了正确的理解，当然这里的 that 可以用别的单词替换。

A. 就像例句中出现的 buy the story（相信某种说法/故事）、buy the proposal（接受/采纳某项提议）。

V. 当然，除了 story 和 proposal 之外，常与 buy 一起使用的还有 idea（观点、想法）、explanation（解释）等等。

A. 今天除了学习 I don't buy that. 这一日常用语之外，我们还有没有第二个日常用语要来学习的呢？

V. 有的，我们先来看一个简短对话：

-- Hans, would you like to go ice-skating with us tomorrow?

-- To be honest, Yvonne, ice-skating is not my cup of tea. But thanks anyways.

A. 第一句是：Hans, would you like to go ice-skating with us tomorrow?, Hans, 你想明天和我们一起去溜冰吗？

V. 回答是：To be honest, 坦率地说，ice-skating is not really my cup of tea., 应该能判断出来，意思就是“溜冰不是我喜欢的”，也就是说 I don't really like ice-skating.

A. 我想今天要学习的第二个日常用语就是 cup of tea, 对吗？

V. 是的，cup of tea 字面意思是“一杯茶”，不过用于口语中就变成了“喜爱的东西、中意的东西”。

A. 这一用语能不能用于形容人，表示不喜欢的人？

V. 可以的，例如如果听到：He is not her cup of tea., 意思就是：他不是她所中意的人，或者她对他不感兴趣。